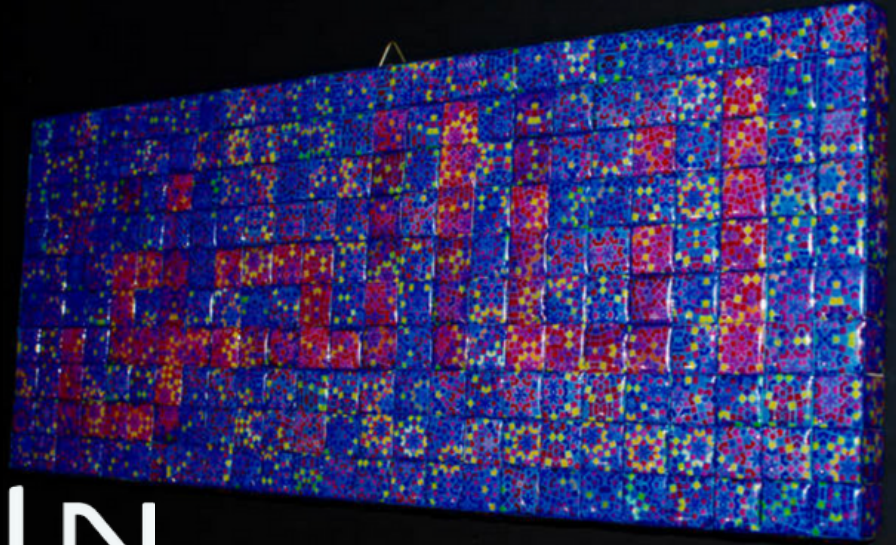




a-AQ!N

Apprentissage des langues d'origine à travers
des approches artistiques et innovantes

Mosaïque inspirée de l'écriture koufique

Grâce à cet atelier, les participants mobilisent simultanément leurs compétences linguistiques (reconnaissance, écriture, prononciation) et leur sens artistique, tout en s'immergeant dans l'héritage géométrique et historique de l'écriture koufique.



ABOUT ALADIN

PROJECT NAME

Art Based Learning of Language of Origin through Didactic Innovation

PROJECT NO.

KA210-ADU-239BA964

COORDINATOR

COTA ONG (FRANCE)

PARTNER ORGANISATIONS

Comparative Research Network e. V. (GERMANY)

KOOPKULTUR e.V. (GERMANY)

SINDIANE (FRANCE)



The "ALADIN methods handbook" has been developed under Erasmus+ KA210-ADU Project "Art Based Learning of Language of Origin through Didactic Innovation" (acronym ALADIN) (Project No. KA210-ADU-4990C6D0) and it is licensed under Creative Commons.



Funded by the European Union. Views and opinions expressed are however those of the author(s) only and do not necessarily reflect those of the European Union or the European Education and Culture Executive Agency (EACEA). Neither the European Union nor EACEA can be held responsible for them.

Mosaïque inspirée de l'écriture koufique

a←A Q!N

Profil des Participants : A partir de 12 ans

Nombre des Participants : 4- 20 Participants

Durée : 1 h 30 à 2 h

Matériaux: Support rigide (30×30 cm) avec quadrillage, Tesselles en papier ou mousse (1×1 cm), deux couleurs au moins, Crayon à papier, gomme, règle, Colle (bâton ou liquide), Fiches-vocabulaire imprimées : mot arabe, translittération, traduction, image repère, Gabarits de lettres koufi (facultatif)

Compétences de langue : Reconnaissance des lettres arabes, Orthographe et écriture, Prononciation et vocabulaire

Autres compétences : Créativité, Compétences artistiques

Niveaux: de A1 à A2

Développé par / Origine / Langues: Kata Keresztely, COTA ONG/Multilingue



The "ALADIN methods handbook" has been developed under Erasmus+ KA210-ADU Project "Art Based Learning of Language of Origin through Didactic Innovation" (acronym ALADIN) (Project No. KA210-ADU-4990600) and it is licensed under Creative Commons.



Funded by the European Union. Views and opinions expressed are however those of the author(s) only and do not necessarily reflect those of the European Union or the European Education and Culture Executive Agency (EACEA). Neither the European Union nor EACEA can be held responsible for them.



1. Contexte et exemples - Introduction historique et artistique

- L'écriture koufique, née au VII^e siècle à Koufa (Irak), est le style de calligraphie le plus ancien de la culture arabe. Ses lignes droites et ses angles marqués, organisés sur une grille, ont servi à copier les premiers Corans et à décorer les mosquées en mosaïque. Aujourd'hui, ce style géométrique inspire aussi bien les artisans traditionnels que les designers contemporains.
- Projection d'images de mosaïques de mosquées et d'inscriptions carrées.

2. Choix du mot ou du motif

- Chaque participant choisit un mot de 2 à 4 lettres (ex. « حب », « نور », « سلام ») ou un motif géométrique dérivé du koufi.
- Esquisse sur papier quadrillé pour repérer la forme.

3. Préparation de la grille

- Report de la grille sur le support.
- Repérage au crayon des zones à remplir pour chaque lettre ou motif.
-

4. Découpage des tesselles

- Découpez ou sélectionnez les carrés de papier/mousse.
- Rangez-les par couleur pour faciliter l'assemblage.



5. Assemblage de la mosaïque

- Collez les tesselles case par case selon l'esquisse.
- Veillez à maintenir un espacement régulier pour le graphisme koufique.
- Alternez les couleurs pour souligner lettres et espaces vides.

6. Finitions et nettoyage

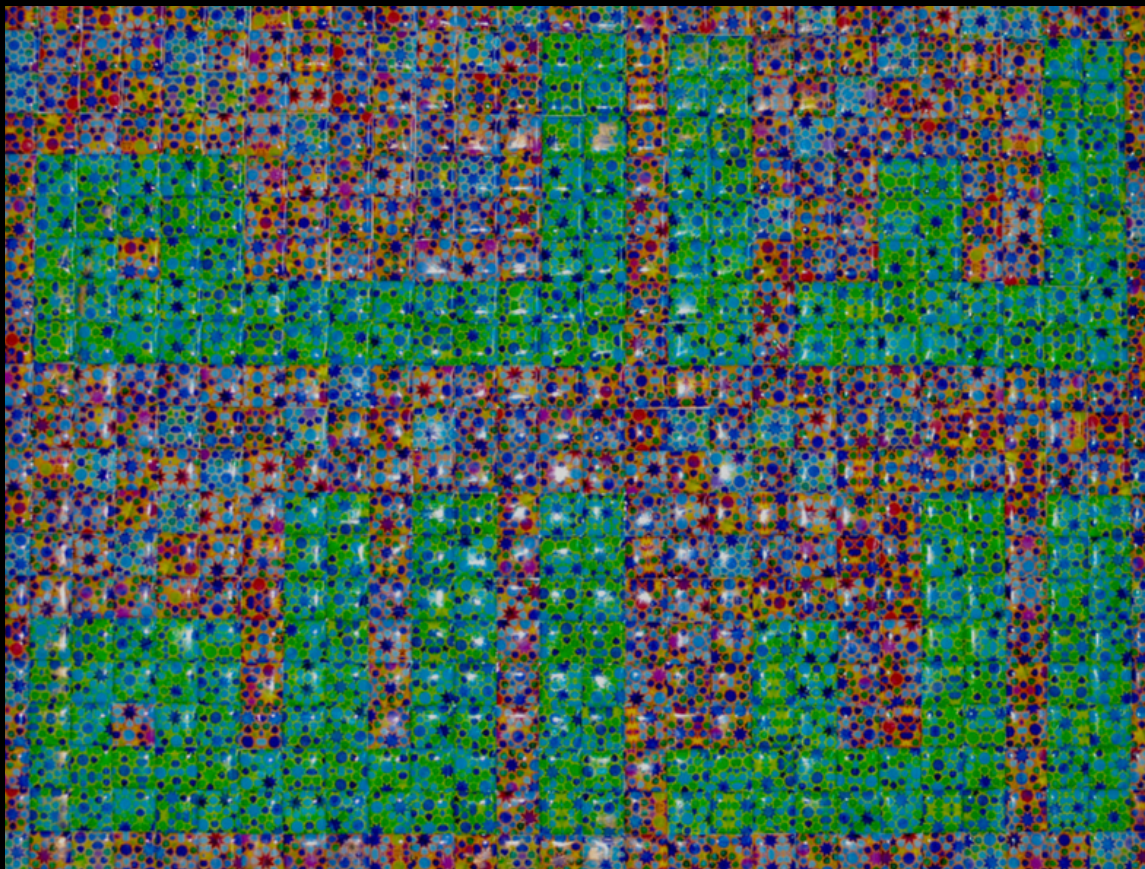
- Retirez les traits de crayon.
- Ajustez les tesselles mal placées.

7. Partage et retour

- Chaque participant présente son mot/motif, explique son choix de couleurs et la signification du mot.
- Échanges sur les défis techniques et les trouvailles graphiques.

8. Partage linguistique

- Chaque participant présente sa mosaïque :
- Lecture du mot en arabe.
- Sens du mot et exemple de phrase simple ("نور يضيء المكان", "paix سلام تعني").
- Discussion en binôme : inventer une courte phrase ou une question utilisant le mot.



VARIATIONS ET ADAPTATIONS



- Mosaïque zoomorphe : le mot prend la forme de l'objet qu'il désigne (ex. « سمكة » en forme de poisson).
- Fresque collective : chaque élève crée une lettre, puis on assemble un mot géant sur un mur ou un grand panneau.
- Atelier digital : réaliser la grille et la mosaïque sur tablette, puis imprimer le rendu final.

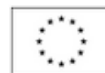
Adaptation à d'autres alphabets

1. Adaptation à l'alphabet latin (français, anglais, espagnol...)

- Mosaïque carrée de mots-clés : choisissez un mot de 4-6 lettres (ex. : PAIX, AMOUR, LIBERTÉ).
- Grille 10×10 ou 8×8 : chaque lettre occupe plusieurs cases selon sa largeur relative.
- Tesselles bicolores : une couleur pour la lettre, une autre pour le fond.
- Objectif linguistique : renforcer l'orthographe, la segmentation syllabique (ex. : LI - BE - RÉ - TÉ) et la prononciation à haute voix.

2. Adaptation à l'alphabet cyrillique (russe, bulgare...)

- Mot simple de 3-5 graphèmes (ex. МИР « paix », ДОМ « maison »).
- Grille modulable : prévoir des cases rectangulaires pour les lettres allongées (Ж, Ш...).
- Variantes diacritiques : coller en relief les accents (Ў, Ё...) sur des tesselles légèrement plus grandes.
- Objectif linguistique : mémoriser les formes de lettres spécifiques et leur ligature (Ч, ШТ...).



- Fiches-vocabulaire à distribuer : mot, translittération, image, sens.
- Modélisation : réalisez un mot exemple avant de lancer l'activité.
- Accompagnement individuel pour la direction de lecture et l'assemblage des tesselles.
- Différenciation : proposer des mots plus longs ou plus courts selon l'aisance linguistique.

Recommandations pour les parents

- Choisissez ensemble un mot court et significatif (2-4 lettres) que votre enfant aime.
- Imprimez ou tracez une grille de 8×8 à 10×10 cases sur une feuille cartonnée.
- Préparez des carrés de papier coloré (1×1 cm) et rangez-les par couleur.
- Fournissez une fiche-vocabulaire : mot en arabe, translittération, traduction et image associée.
- Accompagnez votre enfant pour tracer au crayon le mot en style koufi sur la grille.
- Encouragez-le à nommer chaque lettre à voix haute en la collant, avant de former le mot complet.
- Relisez ensemble l'orthographe et la prononciation, puis construisez une phrase simple avec le mot.
- Valorisez sa création en l'accrochant au mur ou en la photographiant pour partager avec la famille.



a-AQ!N

Ressources en ligne

Présentation du contexte historique et culturel :

- <https://fr.wikipedia.org/wiki/Kufi>
- [La collection de la BnF](#)

Tutos et plus d'idées pour fabriquer des mosaïques:

- <https://apprentissagecreatifdelarabe.weebly.com/les-objets.html>
- <http://www.katakeresztely.fr/objets-en-mosaïque.html>